



- ① Befestigungs-Clip
- ② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

**ACHTUNG**  
**Zu heißes Messmedium >350°C!**  
 Beschädigung des Gehäuses!  
 Maximal 180 mm Eintauchtiefe des Sondenrohrs beachten!

**Inbetriebnahme**  
 Display-Schutzfolie entfernen.

**Technische Daten**

Anwendungstyp: ..... Kurzzeitmessung  
 Sensor: ..... Thermoelement, Typ K  
 Messbereich: ..... -50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C  
 Messgrößen: ..... °C/ °F  
 Auflösung: ..... 0,1 °C  
 Genauigkeit: ..... (bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)  
 ..... ±1 °C (-50...99,9 °C)  
 ..... ±1% v. Mw. (restl. Bereich)  
 Umgebungstemperatur: ..... 0...+40 °C  
 Lagertemperatur: ..... -20...+70 °C  
 Ansprechzeit t99: ..... ca. 10 sec (in Wasser)  
 Batterietyp: ..... 3 Stk. AAA  
 Batteriestandzeit: ..... ca. 1000 h  
 Fühlerrohr: ..... Ø 3 mm / Länge: 200 mm  
 CE-Richtlinie: ..... 2014/30/EU

**Einschalten**

Taste betätigen:



Segmenttest



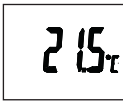
Aktueller Messwert

**Messansicht umschalten**

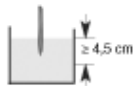
Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert



Messung in Flüssigkeiten:  
 Mess-Spitze mindestens 4,5 cm eintauchen.

**Ausschalten**

Taste 3 sec gedrückt halten.

**°C/°F - Umschaltung**

Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

**Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!**

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z. B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

**Batteriewechsel**



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung in der Anzeige erscheint.

- ✓ Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefachdeckel schließen.

**Auto-Off-Funktion**

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- ① Multi-purpose clip
- ② Swivel head. The display can always be read.

**Attention!** read.  
**Excessively hot measuring medium >350 °C!**  
 Damage to the housing!  
 Please note maximum 180 mm immersion depth of the probe shaft!

### Commissioning

Remove the protective film on the display.

### Technical data

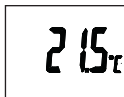
Type of application: ..... Short measurement  
 Sensor: ..... Thermocouple, type K  
 Measurement range: ..... -50 to +350°C; short-term to +500°C/  
 -58 to +660°F; short-term to +930°F  
 Parameters: ..... °C/°F  
 Resolution: ..... 0.1°C/0.1°F  
 Accuracy: ..... (referred to calibration temperature of 25°C)  
 ..... ±1 °C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)  
 ..... ±1% of m.v. (rest of range)  
 Ambient temperature: ..... 0 to +40°C/+32°F to +104°F  
 Storage temperature: ..... -20 to +70°C/-4 to +160°F  
 Response time t99: ..... Approx. 10 s (in water)  
 Battery type: ..... 3 x AAA  
 Battery lifetime: ..... Approx. 1000 h  
 Probe stem: ..... Ø 0.1 in / length: 7.9 in  
 CE guideline ..... 2014/30/EC

### Switching on

On Press button once:



Segmenttest



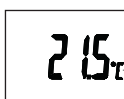
Current reading

### Switch measurement view

On Press button repeatedly:



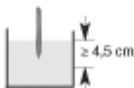
Hold



Current reading

Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.



### Switching off

On Keep button pressed for 3 seconds.

### Selecting between °C/°F

On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

### Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

### Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

### Auto Off function

If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.



- ① Clip de fixation
- ② Tête pivotante pour une lecture optimale.

**Attention!**

**Milieu de mesure trop chaud > 350 °C !**  
Endommagement du boîtier !  
Respecter une profondeur d'immersion de max. 180 mm pour le tube de sonde !

**Mise en service**

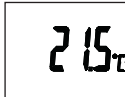
Retirez le film de protection de l'afficheur.

**Caractéristiques techniques**

Type d'application : ..... Mesure courte durée  
 Capteur: ..... Thermocouple, type K  
 Etendue de mesure: ..... -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500 °C  
 Grandeurs: ..... °C/ °F  
 Résolution: ..... 0,1°C  
 Précision: ..... (Temp. d'étalonnage à 25 °C) ..... ±1 % de la v.m. (étendue restante)  
 Température ambiante: ..... 0...+40 °C  
 Température de stockage: ..... -20...+70 °C  
 Temps de réponse t99: ..... env. 10 sec (dans l'eau)  
 Alimentation: ..... Pile bouton 3 x AAA  
 Autonomie: ..... env. 1000 h  
 Dimensions sondes: ..... Ø 3 mm / Longueur: 200 mm  
 Directive européenne ..... 2014/30/UE

**Mise en route**

On Touche

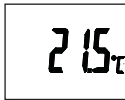


Test écran

Valeur actuelle

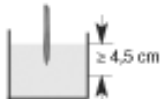
**Commuter l'affichage de mesure**

On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold

Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

**Arrêt**

On Appuyer 3 secondes en continu.

**Conversion °C/°F**

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

**A lire avant mise en route!**

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure.
- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

**Remplacement de la pile**



Si le signal apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

✓ L'appareil est éteint.

- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

**Fonction Auto-Off**

Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- ① Clip multi-uso
- ② Cabezal giratorio.  
El visualizador puede leerse siempre.

**Atención!**  
**¡Medio de medición demasiado caliente >350 °C!**  
 ¡Peligro de daños a la carcasa!  
 ¡Observe la profundidad a de inmersión de 180 mm del tubo de la sonda!

### Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

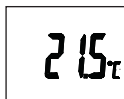
### Características técnicas

Tipo de aplicación: ..... medición breve  
 Sensor: ..... Termopar, tipo K  
 Rango: ..... -50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/  
 ..... -58 a +660°F; brevemente hasta +930°F  
 Unidades: ..... °C/°F  
 Resolución: ..... 0.1°C/0.1°F  
 Exactitud: (referido a una temperatura de calibración de 25°C)  
 ..... ±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)  
 ..... ±1% del v.m.. (resto rango)  
 Temperatura ambiente: ..... 0 a +40°C/+32°F a +104°F  
 Temperatura almacenamiento: ..... -20 a +70°C/-4 a +160°F  
 Tiempo de respuesta t99: ..... Aprox. 10 s (en agua)  
 Tipo de pila: ..... pila tipo botón 3 x AAA  
 Vida de la pila: ..... Aprox. 1000 h  
 Sonda: ..... Ø 3 mm / largo: 200 mm  
 Directiva CE: ..... 2014/30/UE

Este instrumento no es apto para los usos indicados en la orden ITC/3701/2006, del 22 de Noviembre.

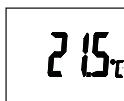
### Poner en marcha

On Pulsar la tecla:

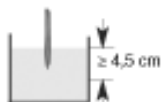


test de segmentos Valor de medición actual  
**Cambiar el modo de visualización de la medición**

On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold Valor de medición actual



Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.

### Desconectar

On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

### Selección entre °C/°F

On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

### Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si la temperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

### Cambiar la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.
- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

### Función de auto apagado

Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

**Attenzione!**  
**Sostanza misurata troppo calda >350 °C!**  
 Danneggiamento del corpo!  
 Non superare la max. profondità d'immersione di 180 mm del tubo della sonda!

### Messa in opera

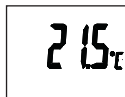
Tirare la pellicola protettiva dal display.

### Dati tecnici

Tipo di applicazione: ..... Misurazione breve  
 Sensore: ..... Termocoppia tipo K  
 Campo di misura: ..... -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C  
 Unità di misura: ..... °C/ °F  
 Risoluzione: ..... 0,1 °C  
 Precisione: ..... (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)  
 ..... ±1 °C (-50...99,9 °C)  
 ..... ±1% del v.m.. (campo rimanente)  
 Temperatura ambiente: ..... 0...+40 °C  
 Temperatura di stoccaggio: ..... -20...+70 °C  
 Tempo di risposta t99: ..... ca. 10 s (in acqua)  
 Tipo di batteria: ..... 3 unità AAA  
 Durata batteria: ..... ca. 1000 h  
 Stelo sonda: ..... Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm  
 Direttiva CE ..... 2014/30/UE

### Accensione

On Azionare il tasto:

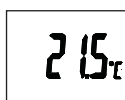


Test segmenti

Letture attuale

### Commutazione visualizzazione misura

On Azionare più volte il tasto:

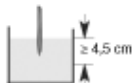


Hold

Letture attuale

Misurazione in liquidi:

Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.



### Spegnimento

On Mantenere premuto il tasto 3 s.

### Commutazione °C/°F


On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

### Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accumulato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari!)
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

### Cambio delle batterie




Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

✓ Lo strumento è spento.

- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

### Funzione Auto Off

 Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- ① Clip de fixação
- ② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

**Atenção!!**

**Excessivamente medição quente médio > 350 ° C!**  
 Danos à habitação!  
 Por favor, note profundidade máxima de imersão 180 mm no eixo sonda!!

**Conexão**

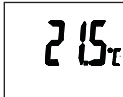
Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

**Dados técnicos**

Tipo de aplicação: ..... Medição de curta duração  
 Sensor: ..... Termopar tipo K  
 Gama de medição: ..... -50...+350 °C; curta duração até +500 °C  
 Parâmetros: ..... °C/ °F  
 Resolução: ..... 0,1 °C  
 Exactidão: ..... (a uma temperatura de ajuste de 25 °C) ..... ±1 °C (-50...99,9 °C) ..... ±1% do v.m.. (resto gama)  
 Temperatura do ambiente circundante: ..... 0...+40 °C  
 Temperatura de armazenamento: ..... -20...+70 °C  
 Tempo de resposta: ..... aprox. 10 segundos (na água)  
 Tipo de pilha: ..... 3 unidades AAA  
 Autonomia da pilha: ..... aprox. 1000 h  
 Tubo da sonda: ..... Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm  
 Directiva CE ..... 2014/30/UE

**Ligar**

- On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

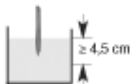
**Mudar os parâmetros**

- On Carregar várias vezes no botão:



Hold

Valor de medição actual



Medição em líquidos:

Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.

**Desligar**

- On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

**Comutar entre °C e °F**

- On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

**Importante ler antes da colocação em funcionamento!**

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

**Substituição da pilha**

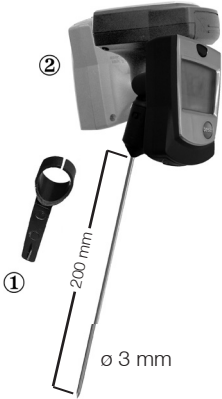


Se, durante a medição, surgir o símbolo  no visor, é necessário substituir a pilha.

- ✓ O instrumento está desligado.
- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

**Função de desligar automático**

-  Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.



- ① Bevestigingsclip
- ② Kantelbaar display. De uitlezing is altijd leesbaar.

**Attentie!!**

**Te heet meetmedium >350 °C!**  
 Beschadiging van de behuizing!  
 Maximaal 180 mm indompeldiepte van de sondebuis in acht nemen!

**Inbedrijfstelling**

Screen protector verwijderen.

**Technische gegevens**

Sensor:..... Thermoelement, type K  
 Meetbereik: .....-5 tot +350°C, kortstondig tot +500°C  
 Meetgrootheden: .....°C/ °F  
 Resolutie: ..... 0,1°C  
 Nauwkeurigheid: (Systeemnauwkeurigheid bij temp. +25°C) .....±1°C (-50...99,9 °C) .....±1% v. Mw. (overig meetbereik)  
 Omgevingstemperatuur: ..... 0...+40 °C  
 Opslagtemperatuur:.....-20...+70 °C  
 Responstijd t99: ..... ca. 10 sec (in water)  
 Batterijtype: ..... 3 Stk. AAA  
 Levensduur van de batterij ..... ca. 1000 h  
 Voelerschacht:.....Ø 3 mm/ Lengte: 200 mm  
 CE-Richtlijn:..... 2014/30/EU

**Lees aandachtig alvorens de meter te gebruiken!**

- Nooit aan geleidende delen meten!
- Verwondingsgevaar door de scherpe meetpunt
- Let op meetbereik van de sensor!
- De toegelaten opslag- en bedrijfstemperatuur niet overschrijden. (b.v. het meetinstrument niet blootstellen aan direct zonlicht).
- Bij veranderende omgevingstemperatuur: pas ca. 15 min. stabilisatietijd toe.
- Bij onjuist gebruik vervalt iedere aanspraak op garantie.

**Opstarten**

- On De toets indrukken:



Segmenttest

Actuele meetwaarde

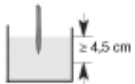
**Omschakelen van de meetgrootheden**

- On De toets herhaaldelijk indrukken:



Hold

Actuele meetwaarde



**Metingen in vloeistoffen:**

Meetpunt minstens 4,5 cm indompelen.

**Uitzetten**

- On De toets gedurende 3 sec. ingedrukt houden.

**°C/°F - omschakeling**

- On Bij het opstarten de On-toets ingedrukt houden totdat de segmenttest gereed is. Het apparaat schakelt over in het configuratie menu. Toets opnieuw indrukken, instrument schakelt afwisselend tussen °C en ° F om. 2 sec. wachten zonder op de toets te drukken – de gekozen eenheid word overgenomen.

**Vervangen van de batterij**



Het vervangen van de batterij is noodzakelijk wanneer tijdens de meting in het display verschijnt.

- ✓ Instrument is uitgeschakeld.
- 1 Batterijdeksel openen.
- 2 Lege batterijen / Accu's verwijderen en vervangen door nieuwe (3 x AAA) let op polariteit!
- 3 Batterijdeksel terug plaatsen.

**Auto-off-functie**



Indien gedurende 10 minuten geen toets wordt ingedrukt, wordt het instrument automatisch uitgeschakeld.



- (1) Универсальный зажим
- (2) Поворотная головка.  
Удобна при мониторинге показаний на дисплее.

**ВНИМАНИЕ!**

Слишком горячая температура измеряемой среды >350°C!  
Опасность повреждения корпуса!  
Максимальная глубина погружения зонда не более 180 мм!

**Ввод в эксплуатацию**

Удалите защитную пленку с дисплея.

**Технические характеристики**

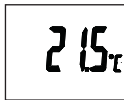
Тип применения: ..... Краткосрочные измерения  
 Сенсор: ..... Термопара, тип К  
 Диапазон измерений: ..... -50 до +350°C; краткоср. до +500°C/  
 -58 до +660°F; краткоср. до +930°F  
 Единицы измерения: ..... °C/°F  
 Разрешение: ..... 0.1°C/0.1°F  
 Разрешение: ..... (согласно температуре калибровки 25°C)  
 ..... ±1°C(-50...99,9°C)/±1.8°F(-58...+212°F)  
 ..... ±1% от измер. знач.  
 Температура окр. среды: ..... от 0 до +40°C/от +32°F до +104°F  
 Температура хранения: ..... от -20 до +70°C/от -4 до +160°F  
 Время реакции t99: ..... Приблиз. 10 с (в воде)  
 Тип батареи: ..... 3 x AAA  
 Ресурс батареи: ..... Приблиз. 1000 ч  
 Зонд: ..... диаметр 2,5 мм / длина: 150 мм  
 Требования E- ..... 2014/30/ЕС

**Включение**

**On** Нажмите кнопку один раз:



Тестовая индикация



Текущие показания

**Изменение отображения показаний**

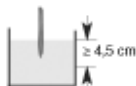
**On** Нажимайте кнопку последовательно:



Фиксация значения



Текущее значение



Измерение в жидкости:

Погрузите конец термометра минимум на 4,5 см.

**Выключение**

**On** Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

**Выбор единиц измерения °C/°F**

**On** Во время включения прибора нажмите и удерживайте кнопку On, пока не завершится тестовая индикация. Прибор перейдет в режим конфигурации меню. Нажмите кнопку снова для выбора единицы измерения °C или °F.

Подождите 2 секунды перед тем, как нажать кнопку, пока выбранная единица измерения не будет применена системой.

**Ознакомьтесь перед началом эксплуатации**

- Не проводите измерений на компонентах под напряжением!
- Существует опасность повреждения острым окончанием зонда
- Соблюдайте диапазоны измерений сенсора
- Не превышайте максимальную рабочую температуру и температуру хранения (не подвергайте измерительный прибор воздействию прямых солнечных лучей)!
- Приблизительное время настройки - 15 мин. при изменении температуры окружающей среды.
- Ненадлежащее использование влечет за собой прекращение действия гарантии.

**Замена батарей**



Необходимо заменить батареи, если на дисплее появился индикатор .

Выключите прибор.

- 1 Откройте крышку отсека для батарей.
- 2 Извлеките разряженные батареи и вставьте 3 новых типа AAA. Соблюдайте полярность!
- 3 Закройте крышку отсека для батарей.

**Функция автоматического отключения**



Если в течение 10 минут не происходило нажатия кнопку, происходит автоматическое отключение прибора.